

探讨文化传承是国家与民族文化发展的大问题，也是长期以来始终被关心和实践的老问题。这个问题在近年来迅速上升到一个相当的高度并产生相当的热度，是源于经济全球化进而信息全球化高速发展过程中所带来的种种文化现象的冲击。在这种大的社会环境中，从读经学史、旗袍唐装、四处悬挂的中国结都反映出民众对于中国传统内心理需求，也反映出当下社会对于传统文化传承问题的关注与重视。

美国文化史学家维尔·杜伦曾经这样评价中国近代的社会变革：“以前，万物变革，唯有东方不变，而今，东方却是无所不变。”中国从近代开始的这种变革至今都没有停止过，只是性质有所不同。从被迫打开门户到今天的主动面向世界，从农业文明转向工业文明我们都付出了昂贵的代价：传统文化受到了前所未有的严重冲

在所有物质形态中的文化元素。在建筑、文字、器物、绘画、装饰、工具、饮食及生活的各个方面都可以看到其印记。文化传统传承的“血脉”更体现在“习惯”或“习俗”当中，体现在日常生活的细节当中。由于时代进步与社会变革过程中内在或外来的各种影响会导致出现多种拐点，尽管“习惯”或“习俗”还在，但承载它们的媒介则会由于各种缘故发生着变化，以至于不得不依靠后来的研究者们潜心着力挖掘和寻找，方能理出其变化或衰落的过程线索。

研究中国传统文化符号应用于现代视觉设计可以有多种切入点，以地域文化入手开展本土设计研究就是其中一个有益的角度。中国地物广博，且由多民族构成。即便是汉族文化，也会由于南与北、沿海与内陆所形成的各种差异而产生地域特征。

以潮汕工艺为主体的艺术设计语言的创造，在审美意义上既为展现潮汕地域文化的守护者，也是我们能够顺畅回溯其设计文脉的物质载体之一。

潮汕是传统手艺的集大成者，小至日常生活中的灯笼、碗碟，大至宗庙祠堂的兴建等无处不洋溢着强烈的的手艺气息，从这个意义上说潮汕也自然成为解剖当前手艺人向设计中国转化过程中所面临困境的一个典型案例。

潮汕手艺的一个突出特点就是混同与错置。它又可大致分为两个方面：一是在同一审美感受上对不同材料界限的跨越；二是在相同材料、艺术表现形式中组织结构上的大胆挪用，这种又并非是简单的为形式美而来，而是以服务对象为基本出发点的。前者以潮汕建筑中大量的石雕为例，后者以潮汕剪纸中对祭祀物品的形体

# 文化传承视野中潮汕文化

Chaozhou-and-Shantou Cultures and Local Design

## 与本土设计的关系思考

文 / 韩然 吕小萌

击，价值观念早已越出了固有轨道，生活方式日益明显地西化。在 20 世纪 80 年代前后，我国的艺术设计在很多方面都出现

强势的西方倾向。无论设计语言还是设计形式，都在努力斩断一切与传统的联系。即便是对待无法替代的汉字也尽量压缩至尽可能小，把外文甚至是拼音文字夸张地突出，以表明自己的“现代性”。中国加入 WTO，经济全球化让人们更加感受到由此所带来的文化上的强烈影响。在艺术设计上突出的是“国际语言”，伴随着时尚和流行向各个领域蔓延。也正是由于这种现象的日趋普遍和严重，引起了人们对文化传统的思考和强烈的寻根冲动。无论是设计大师或者是在校学习艺术设计的学生，都从传统文化角度开始给予现代设计许多关注和创作尝试，尽管这种意愿多在学术环境当中体现和张扬，但仍然起到了很好的推动作用。

中国传统文化的核心是从思想观念中体现出来的一种民族精神，其形式则反映

潮汕文化历史悠久，文化积淀深厚，民间文化丰富，是我国地域文化中具有鲜明特色的一支。

今日的潮汕地区在历史上是以其首府所在地潮州为称谓的，随着近代经济文化中心的转移和随之而来的以汕头港为中心的汕头的崛起，“潮汕”才逐渐代替“潮州”统称这一地域文化和族群文化。从文化地理学的角度看，处于广东省角国边的潮汕平原又是岭南地理环境的一个缩影。《宋史·地理志》描述潮汕地区：“其俗信鬼尚祀。”历史上的潮汕是一个移民的社会，“无论是来自‘河洛’的‘河佬’还是来自福建的‘福佬’，他们都是来自中原的遗族”，对血缘关系与文化承续的重视既是潮人精神上的皈依之所，也构成了潮汕文化脉络的有意识绵延。地理上的偏安一隅使魏晋、汉唐中原文化在遭受不断的异化之后在潮汕得以相对完整地保留了下来，瑞典汉学家高本汉曾谓：“汕头话是现今中国方言中最古老、最特殊的。”同样，

顺承的有机变化为典型。不同的混同往往给人意想不到的视觉传达效果，并且潮汕手艺能够很好地将外来的、本土的手艺形式根据不同的需求进行适时改造。19世纪末 20 世纪初随着汕头港开埠，商贸兴盛，在汕头小公园修建了一批有着巴洛克风格的洋行建筑，它在保持西方建筑的装饰形制之外还增添了适应地方环境的部分——如骑楼。如果说这是外来文化的主体进入的话，那么陈慈黉故居则是发达后的潮汕人将故土文化、所居地文化与西洋文化有意识杂糅的一个案例。固守潮汕文化正统的人以为陈慈黉故居是潮汕建筑的一个怪胎，但是从手法上看它对诸多外来因素的融合就是在不断变化的现实生活对因袭的传统文化的回应，西方纹样、罗马式柱子、马赛克拼贴、玻璃窗大量出现，“最著名的是那些以西洋图案和瓷砖为外部装饰，以花岗岩为内框，以闪亮的铜柱为窗棂，以泰国进口楠木为窗扇的形态各异数以千计的窗子”，都毫不怯懦地进入以四

合院为主体的潮汕的“厝”中。从这个角度看，它又是中西文化相互撞击的结果，令人感动的是所有的这些因素都在其中得到冷静的处理，而没有所谓的任何一方另一方的主动屈服。

对形式与内容的双向解读成为潮汕装饰设计中的一个非常具有特色的地方，如何借鉴从传统文化艺术式样中撷取创作元素也一直是当下设计界所关心的问题。在贝聿铭主持设计建造的苏州博物馆中，贝聿铭对中国传统山水绘画及造园方式进行了现代的图解，试图创造一种中国传统园林的连续空间，他利用北宋画家米芾绘画中的表现手法“米氏云山”设计了一面照壁，米氏云山的平面表达在这里被演化为立体的场景再现。作为现代主义的建筑设计师，贝聿铭的这种设计也遭到了来自各方面的质疑，“它被一些人认为骨子里和中

化回复’得以实现的。文化回复并非复古，许多传统文化要素通过再创造才能适应现代社会的需求。

从潮汕文化的建筑与装饰中，建筑的样式与装饰风格在现代城市建设中可以寻找其体现样式风格的发展途径；潮汕抽纱刺绣工艺不仅仅可以直接应用与现代服装的装饰上，其工艺特色仍然进一步引申和拓展为其他符合现代生活趣味的工艺产品；潮州陶瓷、潮州木雕不仅只有在博物馆才可以领略其独特的艺术风格和辉煌的历史，在现代社会中无论是人们对于传统文化心理需求还是特色的旅游休闲纪念，都具备其有利的发展机遇与空间。即便是在潮汕久远记忆中日常生活用品——木屐，也同样可以附和当下时尚成为现代装饰品，成为地域文化历史传播中的一个符号。以日常生活、节日活动和祭祀活动

中国传统节日中习俗成分的消逝，与长期的国家政治意识和文化政策相关，也与物质匮乏时期人们心理需求有着密切的关系。当西方节日被装点的绚丽多彩而自己的传统节日黯然失色所形成强烈对比时，人们转而期望传统文化的符号形式能够带来鲜明的特征和荣耀，而这种希望恰恰为民族传统文化在现代社会生活中得到继承与发展带来难得的机遇。

近些年来，我们可以看到在许多日常生活用品特别是节日用品当中也流露出这种需求的强烈愿望。在市场经济当中，商品和服务是否能在有意识状态下与文化结合首先取决于市场的消费需求，而在市场当中存在着通过开发与设计引导潜在消费的空间与机会。把民众对传统文化与社会生活建立自然联系，把传统文化、地域文化化的符号特征与城市、商品、生活习惯有



国传统的建筑有点隔膜，而贝聿铭对苏州的解读也是符号化的”。但是，有意义的是贝聿铭的探索并不是特立独行的，亦非不着边际的空想，正是他现代主义的文化身份使这种“营造”具有了两向对撞的可能。对传统书画形式的借鉴在现代设计中也屡见不鲜，著名设计师靳埭强的平面设计作品融会中国传统水墨精神心手相应在现代设计中独具风格。潮汕文化传统中对诸文化样式的发挥也为我们从人文设计学的角度重新打量传统地域设计，并对开拓应用视野提供了学理与实践上的双重支持。20世纪60年代以来，随着西方建筑设计中现代主义的逐渐衰退和后现代主义的兴起，对建筑中装饰因素的重新观照也让我们不得不在本土设计的前提下再度思考潮汕工艺、建筑中的“繁琐”装饰的意义。

中外文化史告诉我们，由于历史条件的差异性，人类文化的发展既有直线式的前行运动，又有曲线式的回环运动，各民族某些时段的文化进展有时是伴随着‘文

三个主要方面入手，在潮汕文化当中都可以获取丰富艺术资源，是开展本土设计研究的非常宝贵财富。建筑、装饰、刺绣、木雕、陶瓷、剪纸，潮汕小吃、工夫茶，音乐、戏剧、英歌舞等许多方面都呈现着鲜明的地域特征，其中潮阳剪纸、英歌舞已经入选为国家第一批非物质文化遗产。在国务院批准的汕头市2002~2020年发展规划中，城市定位为现代化港口城市、区域性中心城市、生态型海滨城市。无论从城市形象、建筑园林，还是旅游休闲、传统工艺等方面在本土设计当中体现潮汕文化的个性特色都存在巨大的商业空间和民俗文化机遇。

探讨继承与发展不可能脱离社会现实，尤其是在社会变革与转型中的社会现实。面对民族文化问题，政府职责与社会中团体乃至民众职责应有明确区分的。政府行为模式下的“黄帝”祭祀与“孔子节”中的带有政治意图和经贸指标的文化传承活动，终究无法替代民众的祭祀和祈福。

机的联系起来则是继承与发展传统文化的有效途径。

潮汕文化中历史痕迹的收集整理工作十分重要，潮汕文化中具有代表性的艺术形式保护也十分迫切，能够成为国家非物质文化遗产更显示出其价值珍贵。在历史与现实之间，在继承与发展之间，更为迫切的是后者。文化需要积淀，在传统文化的长期积淀过程中蕴含民族精神与追求。地域文化所以形成特色，同样也是长期的地理人文积淀的结果。探索地域文化传统与现代设计相结合，需要把握并提炼出地域文化的核心价值，能够把握区分其特色风格并加以强化，需要使地域文化特别是传统的地域文化符号溶入现代生活，这就是研究本土设计研究的意义。

广东省哲学社会科学规划项目 编号：

04GH107

韩然 汕头大学长江艺术与设计学院副院长、副教授  
吕小萌 汕头大学长江艺术与设计学院2006级研究生